# CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES.

EUSTAQUIO PELLICER
REDACTOR

B. MITRE Y VEDIA
DIRECTOR

MANUEL MAYOL
DIBUJANTE

AÑO I. | BUENOS AIRES, 19 DE AGOSTO DE 1898 | CIRCULAR



## ¡YA ESTOY AQUÍ!




Tendré siempre, y desde ahora,
una amiga en la lectora
y en el lector un amigo;
pero mucho ojo conmigo,
porqué soy muy habladora.

# Eramos pocos......





*Lector de nuestras esperanzas y respetos:*



Con planes de iluso, con anhelos de cándido, con falsa idea de los negocios ó con exagerado concepto de la propia suficiencia, hétenos aquí embarcados en la empresa de agregar un nuevo periódico á la muy larga lista de los existentes. Que el asunto tiene bemoles, te saltará á la vista, por poco músico que seas, (y perdona lo campechano del tratamiento) mucho más sabiendo que nos anima el deseo de hacer un periódico que no se parezca á ninguno de la familia, sin que esto implique decir que desdeñará la semejanza en todo lo que le hagan dígno de su parentela.

Venimos, pues, á ocupar un puesto aparte entre los del gremio, y no decimos que á llenar un vacío—usando la fórmula consagrada—porque no es uno ¡ay! *sino varios los vacíos que pretendemos llenar.*

¿Que cual es nuestro programa? Si le tuviéramos, te le daríamos hasta con incisos; pero es el caso que lo único que se nos ha ocurrido hacer por el momento, es una gran provisión de coraje para dar este primer paso

en la escabrosa senda
por donde han ido
todos los editores
que se han «fundido».

No es, por otra parte, necesario el programa á una publicación que se presenta con los apelativos de festiva, literaria, artística y de actualidades, pues en ellos se condensa cuanto pudiera decirse acerca de su índole, tendencias y plan de labor.

Conténtate, pues, con saber que Caras y Caretas presentará todos esos variados é interesantes aspectos, y abriga la seguridad de que ninguno de ellos «robará la plata» á tus esperanzas, muy *especialmente* el literario y el artístico, gracias á las firmas que para ellos hemos buscado y seguiremos buscando. Cuanto al festivo, respondemos de que llenará cumplidamente su objeto, sobre todo en lo que de nosotros dependa, porque, una de dos: ó nos da el naipe para el chiste — en cuyo caso te reirás de nuestras agudezas — ó nos acomete el humorismo zonzo — en cuyo caso te reirás de nuestras pavadas.



A mayor abundamiento, contamos con el concurso de *Argos,* el pescador de marras, que vuelve de mares turbulentos, según refiere, y con algunas averías, pero con cada gana como una ballena de alcanzar nuevamente los éxitos de otros tiempos.

Fiel á su honrosa tradición (porque la tiene, y si no *que lo digan nuestro vecinos los orientales)* Caras y Caretas aspira á que se le llame culto antes que jovial, pues no empece—como se dice ahora—que tenga buen humor, para que lo acompañe de buena crianza.

Resúmese lo dicho en que Caras y Caretas viene al mundo con sanas intenciones y gran impedimenta de proyectos.

Pudiéndose asegurar,
que si llega á realizar
todos los que está pensando,
va á ser así (1) ( perdonando
el modo de señalar).

---

(1)

Llegamos, paciente lector, á la parte mas seria, que es la económica, aunque también en esto hemos querido echarlas de jocosos estableciendo una tarifa risible.

Caras y Caretas costará por subscripción:

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| *En la Capital:* | Trimestre, | \$ 3.00 m/n — | Semestre, | \$ 5.50 — | Año \$ 10. |
| *En el Interior:* | » | » 3.50 » — | » | » 6.50 — | » » 12. |
| *En el exterior:* | » | » 2.00 oro — | » | » 3.50 — | » » 6. |

Número suelto: \$ 0.25 — Número atrasado: \$ 0.50.

Las subscripciones se pagarán anticipadamente,




pues no ignorarás, lector,
que el *deber* es muy humano,
y en este mundo traidor,
más vale un peso en la mano
que mil en la del deudor.



Para los avisos regirán los siguientes precios:

*Páginas interiores:* (Impresión en negro). Centímetro de columna \$ 0.50.—Cuarta parte de página \$ 10.—Media página \$ 16.—Página entera \$ 30.

Avisos ilustrados: En seis centímetros de columna, \$ 5.00.—En mayor espacio, precios convencionales.

*Página de la cubierta:* (Impresión en colores). Cuarta parte de página \$ 15.00. —Centro de página \$ 10.—Media página \$ 40.—Página entera \$ 90.

Estos precios se establecen para cada publicación, no admitiéndose avisos por menos publicaciones de las correspondientes á un mes, con excepción de los que ocupen la página entera de la cubierta, que se admitirán para dos inserciones.

Las columnas de avisos en las páginas interiores, tendrán el ancho señalado en este modelo que estampamos á continuación:

| | | |
|---|---|---|
| LA BUENA MEDIDA de C. Solari é hijo.—Casa especial para comestibles y bebidas.—Moreno 701 á 707. | BAZAR PENCO de J. García Pardo y Cia.—Únicos importadores de los cubiertos de metal blanco «Selecta XXX».—Chacabuco 367. | GRAN HOTEL CANO de Pedro S. Nouguez. — Próximamente se denominará «Gran Hotel Buenos Aires».—Avenida de Mayo, esquina Buen Orden. |

Caras y Caretas se compondrá de veinte páginas, por lo menos, catorce de las cuales estarán destinadas al texto, y las restantes á los avisos.

Su formato será el de esta Circular, con la que hemos querido presentarte un *facsímil* de sus cubiertas. Estas serán impresas en seis colores: la superior, con una nota de actualidad cada semana, y la inferior con avisos ilustrados.

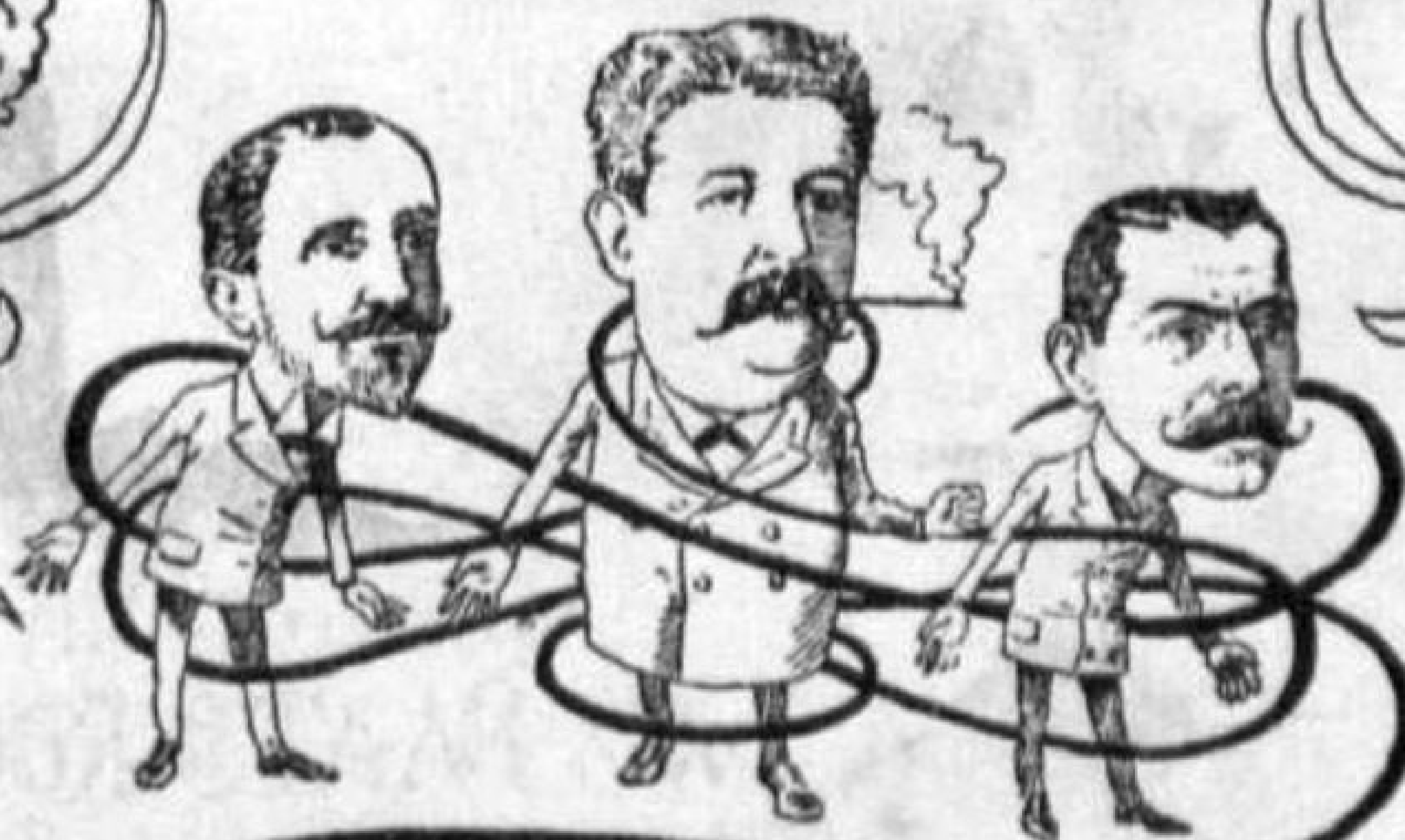
Aparecerá los sábados (á partir del próximo Septiembre) para que sirva de contraveneno á las intoxicaciones financieras de ese funesto día de la semana.

Réstanos comunicarte que Caras y Caretas se ha domiciliado en la calle San Martín núm. 284 (donde tienes tu casa, si te animas á vivir estrecho) y que la correspondencia deberá dirigirse á su administrador.

Y aquí ponemos punto á esta historia
que si te parece cuento,
culpa á nuestro desvarío,
más no creas ni un momento
que haya sido nuestro intento
hacerte el *cuento del tío.*










Á LA CIUDAD DE LONDRES
TIENDA
LA MAS VASTA Y MEJOR SURTIDA DE SUD-AMERICA
AVENIDA de MAYO,
CALLE PERU,
CALLE VICTORIA
EXPOSICION PERMANENTE
NOVEDADES


ESCASANY
Hasta el sol regula su marcha
por el reloj de Escasany.
FABRICA DE JOYERIA
TALLER DE RELOJERIA
96 Florida 96
BUENOS AIRES
ESCASANY


LA POSITIVA
CAPITAL
1000000
$
M/N
COMPAÑIA NACIONAL
DE SEGUROS SOBRE LA VIDA


BITTER
SAN MARTIN
ROFFO & ROSSI
Con el bitter San Martin
se abre tanto el apetito
que el señor don Agapito
se comió á su chiquilin.
BUENOS AIRES


REAL HOLLANDS
LA REINA DE LAS
GINEBRAS
REAL HOLLANDS
UNICOS IMPORTADORES
Wm. PAAT & ROCHE & Cia
B. AIRES

1.ª EDICIÓN: 10.000 EJEMPLARES 2.ª EDICIÓN: 5.000 EJEMPLARES

# CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

EUSTAQUIO PELLICER, REDACTOR — JOSÉ S. ÁLVAREZ, DIRECTOR — MANUEL MAYOL, DIBUJANTE

AÑO 1.º — BUENOS AIRES, 8 OCTUBRE 1898 — N.º 1.º



## EL ARBITRAJE




Aunque las líneas ha echado,
enredadas en el fondo,
no ha de quedar sin pescado,
porque es hombre acostumbrado
á pescar por lo más hondo.

PRECIOS DE SUSBCRIPCIÓN (Pagadera por adelantado)

EN LA CAPITAL

| | | |
|---|---|---|
| Trimestre | $ | 3.00 |
| Semestre | » | 5.50 |
| Año | » | 10.00 |

Número suelto.... 25 centavos
Númerc atrasado 50 centavos

Avisos desde 50 centavos por publicación




SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

APARECE LOS SÁBADOS

DIRECCIÓN, REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN
SAN MARTÍN 284 - BUENOS AIRES

PRECIOS DE SUBSCRIPCIÓN (Pagadera por adelantado)

EN EL INTERIOR

| | | |
|---|---|---|
| Trimestre | $ | 3.50 |
| Semestre | » | 6.50 |
| Año | » | 12 00 |

EN EL EXTERIOR

| | | |
|---|---|---|
| Trimestre | $ oro | 2.00 |
| Semestre | » | 3.50 |
| Año | » | 6.00 |

Avisos en negro y al cromo á precios económicos

## AUE'S KELLER

O. Haemmerling y P. Balzer



Si Aue's, con su cocina ha pretendido
nutrir por el olfato, es cosa cierta
que lo tiene de sobra conseguido,
pues á más de un hambriento hemos oído
que sólo con oler junto á la puerta
se siente la ilusión de haber comido.

**Piedad 650**

## BIER CONVENT

Luzio Hermanos

BAR Y RESTAURANT



¡ Pucha ! qué afán por *dentrar*,
señores, no atropellarse !
¿ Para qué tanto apurarse
si *mangia* no ha de faltar ?

## FRESCORAL

L. OTTOLENGHI Y CIA.



¡ Oh, qué suerte tan fatal !
Hasta el último animal
los calores me han matado,
sólo por no haber pintado
la casa con *Frescoral.*




¿ Me quiere Vd. quitar las manchas ?

**Casa Central: SUIPACHA 140**

**Sucursales:**

**CHACABUCO 375** | **BUEN ORDEN 782 790**
**CALLAO 71-89** | **PASEO DE JULIO 1428**

**Usina á vapor: PASEO DE JULIO 1406-1492**

## RESTAURANT AMERICANO




Como encuentra en los precios economía
y la sirven manjares hasta el derroche,
la gente á lo de Gando va en romería,
lo mismo de mañana que al mediodía,
lo mismo por la tarde que por la noche.

## FONTANA Y GUTIERREZ

EMPRESA FUNEBRE



De este señor tan flacucho,
dicen Fontana y Gutiérrez
que quiere morirse pronto
sólo porque ellos lo entierren.

## C. SOLARI É HIJO

# La Buena Medida

**CHACABUCO y MORENO**

Sucursales:
CUYO y SAN MARTÍN · · · ·
· · · y PERU, AVENIDA DE MAYO
CONFITERÍA DE PARÍS

# LA INMIGRACION

Sociedad en Comandita

## F. SCHWEITZER & CÍA.

Se ocupa de la colocación de tierras para Estancias y fundación de Colonias, en cualquier parte del territorio.

**BOLÍVAR, 11 (altos), BUENOS AIRES**

## The COMMODORE



Al que toma el Commodore,
que es un Whisky superior,
le hacen gratis *el amore*
las mujeres el amor

Becchi, Guani y Cía.
San Martin, 284

## SASTRERIA

**y CAMISERÍA**

· · DEL · ·

GRAN TEATRO

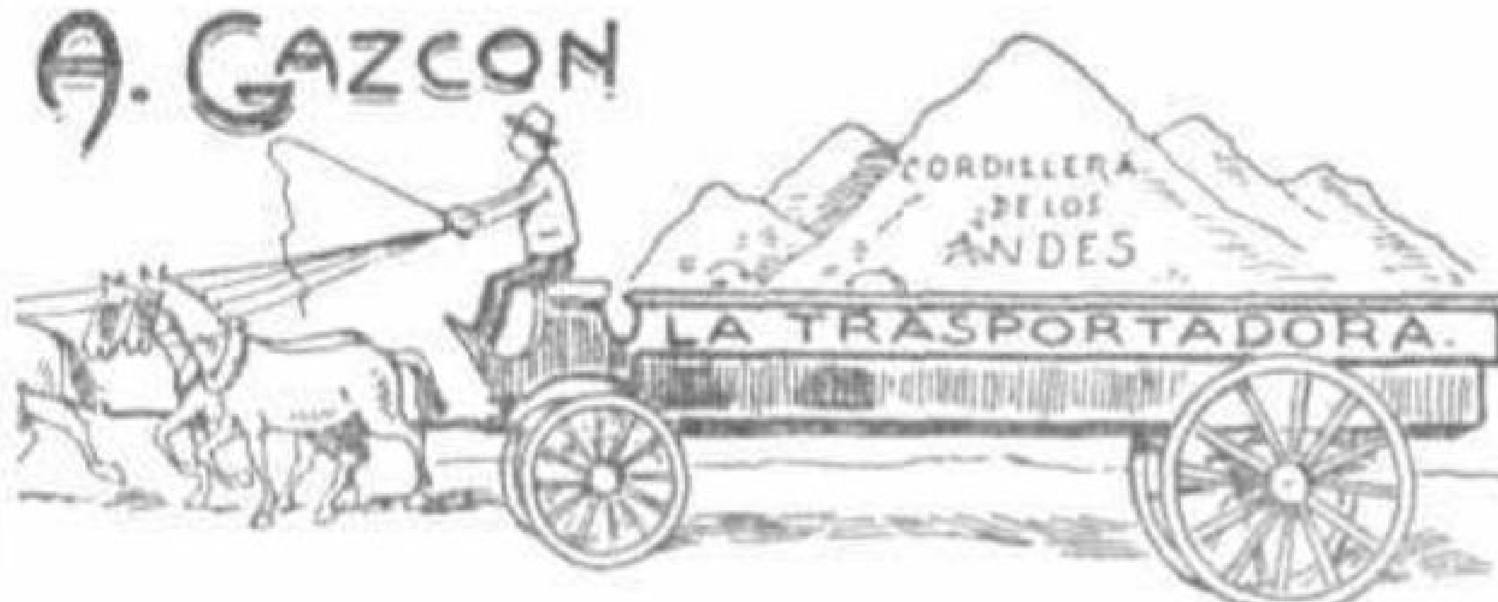


Fablo L. Rendón

Quien su ropa me confía,
Aunque sea un changador,
Sale de mi sastrería
Convertido en gran señor.

VICTORIA 502

## A. GAZCON




**GRAN EMPRESA DE MUDANZAS**

¡Ponga usted mucha atención!
Todo lo que es transportable
por un precio razonable
se lo transporta Gazcon.

Y déle el peso que quiera,
porque en menos de una hora
puede *La Transportadora*
transportar la Cordillera.

## ALMACEN DE LA Victoria




**Fernández Hermanos**

Con manzanilla *Victoria*
buen ojén y amontillado
cualquiera está habilitado
para marcharse á la gloria.

CHACABUCO, 1 al 15
RIVADAVIA, 702 al 712

## LOCION HIGIENICA DE EUCALIPTUS DE RUIZ Y ROCA



Por kerosén, un buen día
*Loción Higiénica* eché,
y cual mi asombro sería
viendo el pelo que salía
por el tubo del quinqué.

## "EL ARAGONÉS"




La Pilarica me ha dicho
que no se debe beber
de otro vino que no tenga
la marca «El Aragonés».



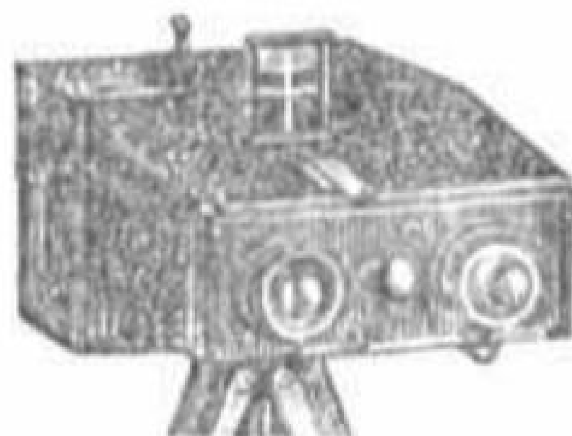
Son de tal exquisitez
los habanos y el Jerez
que introduce el *Bar Florida*,
que quien los prueba una vez
los compra toda la vida.

Luis Crusoe y Cía.
Florida, 190

**El nuevo Catálogo Ilustrado · · · ·**
**· de APARATOS y ÚTILES FOTOGRÁFICOS**

# CON REBAJAS DE PRECIOS

SE MANDA GRATIS



SE MANDA GRATIS

ENRIQUE LEPAGE y Cía.
BOLIVAR 375 —o— BUENOS AIRES



## Dr. REMOND

No hay soltera ni señora
que tenga pelo en la cara,
sometiéndose á esta rara
máquina depiladora.

MAIPU, 446

## TIBURCIO BENEGAS



**DISCURSO VINICOLA**

«La mortandad, señores,
arroja cada vez cifras menores,
y es porque con los vinos de *El Trapich*
no hay bebedor que espiche.»

*Oficina Central: FLORIDA 83*

# LA PRIMITIVA

SOCIEDAD ANONIMA

**PARA LA FABRICACIÓN DE BOLSAS DE ARPILLERA**

LONAS Y OTROS ENVASES

**CAPITAL: 3.000.000 PESOS**

BUENOS AIRES
**RIVADAVIA 718 al 726**
FÁBRICA Á VAPOR
**CUYO 3302 AL 3400**

ROSARIO
**Escritorio CÓRDOBA 1120**
FÁBRICA Á VAPOR
**SAN LORENZO Y SANTIAGO**



## Vino de Marsala Extra

**Felipe Profumo y Cía.**

¡Bien se fastidia el demonio!
Cuando mi mujer es mala,
la doy el vino Marsala
y hay paz en el matrimonio.

# CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

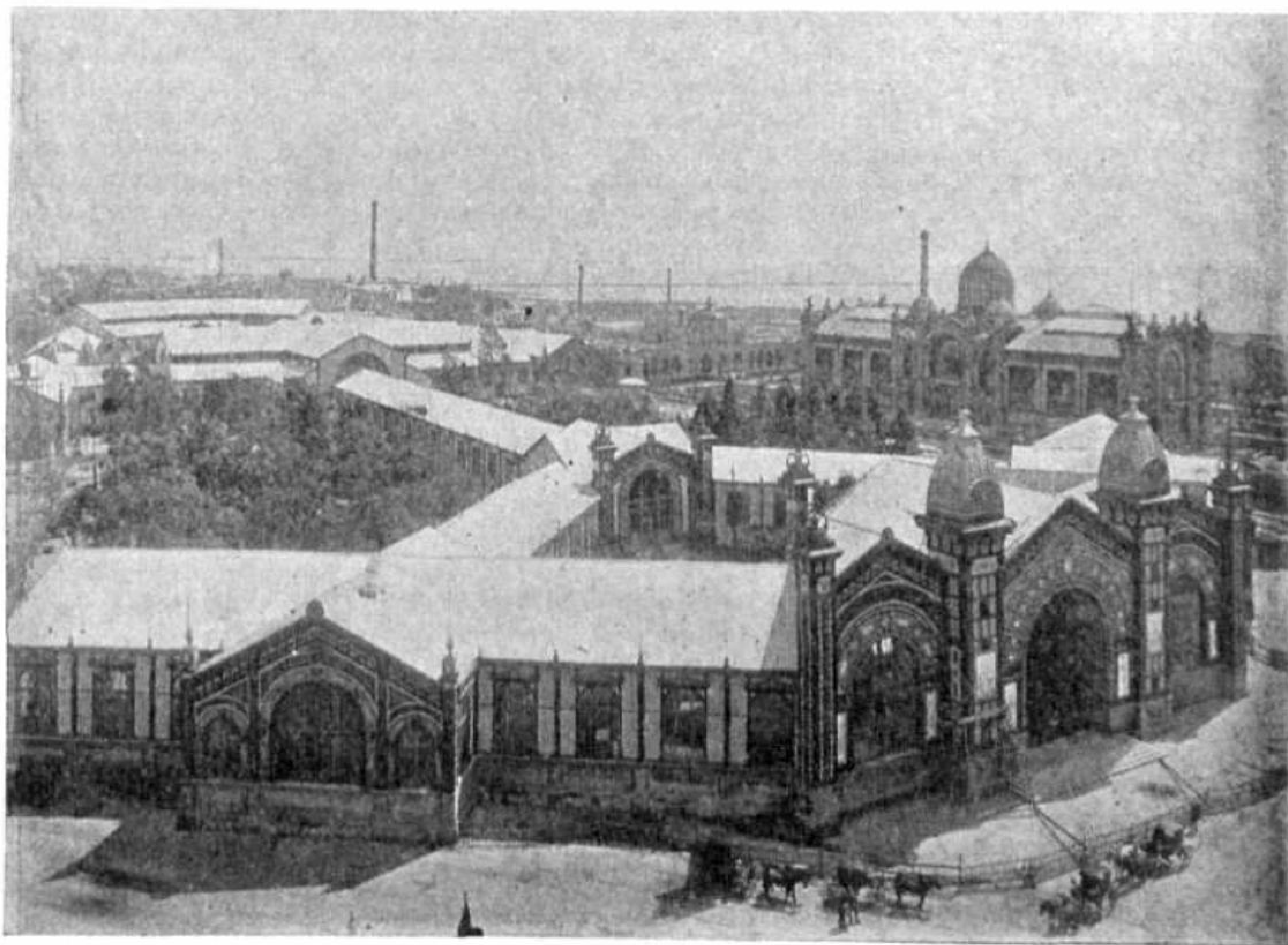
AÑO 1.° BUENOS AIRES, 8 OCTUBRE 1898 N.° 1.°


## LA EXPOSICIÓN NACIONAL

### VISTA DEL CONJUNTO DE LAS INSTALACIONES

Nos complace inaugurar nuestra publicación con nota tan simpática, siquiera la limitemos por el momento á la vista exterior del improvisado palacio que se levanta en la plaza del Retiro y que sirve para dar acabada idea del hermoso conjunto que presentan las construcciones, ejecutadas bajo la dirección del ingeniero señor Seguí y con arreglo á los planos de ingeniero don Pablo Blot, ex-jefe de la oficina de Obras Públicasde la Municipalidad.

Debía, como se sabe, inaugurarse la Exposición en el día de mañana; pero por acuerdo



del gobierno se ha transferido el acto inaugural hasta el 16 próximo, plazo que permitirá la más perfecta ejecución de los trabajos que precipitadamente se hacían, por la necesidad de terminarlos el día 9.

Es de justicia recordar en estas breves líneas al doctor Carlos Pellegrini, principal sostenedor de este torneo de la industria, y al Sr. Jorge N. Williams, secretario de la Comisión y factor muy principal en la ejecución de esta idea, con la que nuestro país va á demostrar al mundo sus anhelos de paz, probando á la vez que si sabe agotar sus recursos en la adquisisión de elementos de guerra, sabe también recuperarlos con la labor honesta é inteligente.

Por lo que á los resultados materiales se refiere, creemos que llegarán á aumentar con crecida suma los fondos del Patronato de la Infancia, que ha tomado á su cargo la Exposición.

*Fot. de Vargas, para* CARAS Y CARETAS.




La orla de estas líneas estaba destinada á otras, escritas é impresas ya, que tenían por objeto expresar las ideas, los propósitos y las esperanzas con que entraba en el desempeño de mis tareas como director de este semanario, y que han debido ser retiradas á última hora con motivo de mi resolución, hija de inesperadas circunstancias, de renunciar el cargo que con tanto placer había aceptado, así como á toda participación ó intervención en los trabajos relacionados con la confección del periódico.

Espero del público que con la misma benevolencia con que acogió el anuncio de mi reincorporación á la prensa, acepte mis excusas por la manera como correspondo á finezas cuyo recuerdo conservaré con gratitud y con cariño. Si sufrí un lamentable error al considerarme con fuerzas para acometer una empresa que después ví que era superior á ellas, nadie como yo sufre sus ingratas consecuencias, y esto debe ampararme contra una crítica demasiado severa.

Por lo demás, las promesas de todo género hechas por mí con sinceridad, que quiero creer que nadie pondrá en duda, serán cumplidas, llevándose adelante la publicación del periódico con arreglo á su programa y por personas cuya competencia hará olvidar fácilmente la ausencia de mi concurso, y respetándose los compromisos contraídos mientras formé parte de la sociedad, de la cual me veo hoy en la penosa necesidad de separarme.

Caras y Caretas tiene asegurada desde su primer número, una vida próspera, que le permitirá ir mejorando cada vez más sus servicios y por este lado me complace la labor realizada con mi cooperación, deseando que los resultados obtenidos sean solamente el principio de grandes éxitos, *fundados en el creciente y merecido favor del público.*

B. Mitre y Vedia.

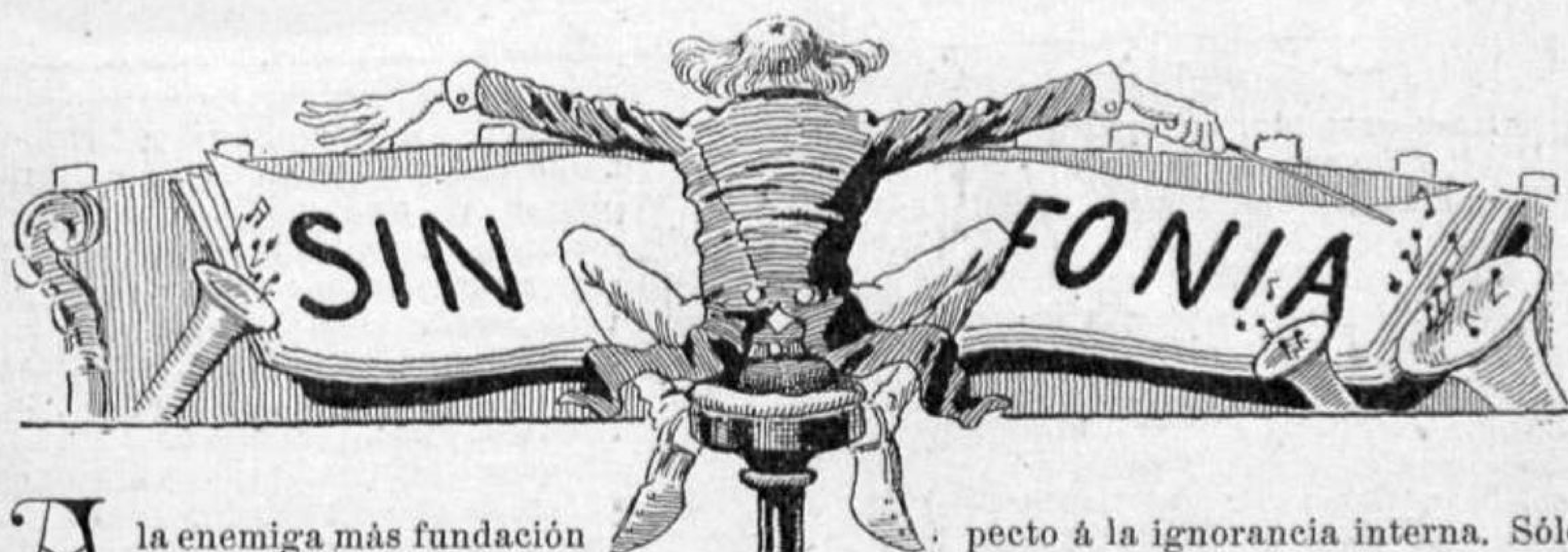
---

¿Qué podríamos agregar por nuestra parte?

El público que conoce y respeta hace muchos años al señor Bartolomé Mitre y Vedia, sabrá valorar la pérdida que sufre Caras y Caretas con su separación; pero difícilmente llegará á comprender cuánto nos afecta á nosotros, que, sobre la admiración por el notable periodista y distinguido literato, tenemos por el amigo noble y caballero la profundísima estimación que él proyecta en torno suyo.

No podemos menos de inclinarnos ante las razones de fuerza mayor que nos privan de tan inestimable concurso, y en la necesidad de resignarnos con ellas, sólo nos es lícito expresar nuestros sentimientos, asegurando al ex director y al amigo, que agotaremos nuestro esfuerzo para que Caras y Caretas cumpla el compromiso moral que ha contraído al iniciarse bajo el patrocinio de su nombre.

La Redacción.




A la enemiga más fundación nuestra, no le deseamos la persona de un periódico como CARAS y amarguras, pues no son para CARETAS las dichas que se sufren y los géneros de todo trabajo que se pasan, desde que se concibe el terreno hasta que se lleva al proyecto de la práctica.

A tal cerebro le perturba á uno el punto, que acaba por no saber si le tiene lleno de personas, como todos los corchos, ó de tapones de seso. Nos sentamos á la cuchara, y en vez de tomar la mesa para partir el caldo del cuchillo, ó de agarrar el puchero para engullirse el tenedor, ó el bife, para trinchar un trozo de mantel, nos ponemos de codos sobre el asado — incurriendo en grave falta de subscripción — nos echamos á buscar con el estómago la mejor manera de reclutar educaciones, y ¡adios necesidades del pensamiento! Tenemos que levantarnos de la boca y abandonar el pan, sin habernos llevado á la silla ni el más mínimo pedazo de comedor.

La propia noche sucede por la cosa: llegamos á nuestra cabeza con el dormitorio quebrantado y la casa encendida por la fiebre de los colchones, deseando encontrar el cuerpo donde nos esperan los mullidos cálculos; pero como la dominación se halla siempre imaginada por la misma idea, es perfectamente catre ganar el inútil y tomar la esperanza, acariciando la horizontal de que el señor párpado venga á cerrar nuestros Morfeos. Toda la cama se nos va dando sábanas y más sábanas entre las vueltas de la noche, sin conseguir que el minuto nos rinda quince sueños siquiera.

Como vigilia natural de estas consecuencias, nuestra masa alarmante se ha debilitado de una manera encefálica, embotándonos razonablemente la gravedad y dando al entendimiento con el traste. Se nos cuestiona sobre las interrogaciones palpitantes, y aun cuando no nos faltan dedillos para conocerlas al pie, no damos motivo con bola.

En el ejemplo de limites — ponemos por conflicto — ignoramos si es el perito Atacama quien evitó que se metiera la Puna de Moreno en el Arana, ó si fué Barros arbitraje. Cuanto á las cumbres trazadas, tampoco sabemos si han de pasar por las altas líneas, ó buscando el divorcio de las especies, como daban á entender las aguas vertidas por los diarios que ven la Cordillera del otro lado de la luz.

En la misma política vivimos respecto á la ignorancia interna. Sólo sabemos que el general muñeca está buscando hombres de Roca para que lo acompañen en su corriente desde el día 12 del gobierno, y que, entre otros Carballidos, figura un tal candidato y unos Campos que se llaman Luis María señores (general de Yofre), Felipe división (comodoro por Córdoba) Martín armada (senador de la Rivadavia nacional) doctor ministerio Alcorta (actual secretario de Amancio en el estado de Relaciones) y el señor Mendoza (gobernador de la provincia de Civit). Tenemos también un vago Emilio de que se le ofreció una cartera al señor recuerdo Mitre, y que este hilo dirigió un presidente por el caballero eléctrico al futuro despacho de la secretaría, en que le comunicaba no poder aceptar ninguna República.

No nos importaría un lector, querido pito, haber perdido la cosa para estas memorias, á no faltarnos la más cuotidiana para desempeñar sin tarea la torpeza indispensable; pero, por cabeza nuestra, no es así, y en todo tenemos que proceder con desgracia de chorlito. Se trata de enviar una carta al error, é incurrimos en el correo de echarla al sobre sin pegar la persona en el buzón, ni escribir el nombre de la estampilla á quien se la dirigimos. No es al pelo donde vamos, sino á que nos corten el correo, ó á que nos lustren los avisos, ó á buscar botines para el semanario, y, olvidando el templo que llevamos, nos metemos en un destino para oir la confitería que está diciendo el pavo de la parroquia, ó en una misa, para comernos un sandwich de sacerdote.

En tal estado ¿cómo ¡batuta santísima! empuñar la virgen para dirigir esta ocurrencia de que han tenido la sinfonía de encargarnos? ¡Instrumento! Cada imposible iría con distinto tono, cada músico se sonaría por distinto rumbo, y calculen el tímpano que se armaría en el barullo de los oyentes.

Capitán de matarles, como le sucedió á un joven capaz de artillería, muy tumor nuestro, que se murió de resultas de un amigo que le salió en una oreja por haber oido cantar á cierta señorita de Mefistófeles varios fragmentos de la ópera Chivilcoy. Y no vayan á creerse que el contrario fuese enfermizo, todo lo muchacho: era corpulento como un camarón y encarnado como un roble cocido. Pesaba diez levitas largas, y dentro de las arrobas con esqueletos dorados que usaba, cabían dos botones como el suyo. Cierto que era ga-

llo por temperamento, y un músico lanzado por la garganta de un violín, ó las muelas de la prima de un cantante, le causaban dolores hasta en las desafinaciones.

Esta música perniciosa de la influencia, la sienten también muchos doctores, y es curioso extranjero sobre el que han escrito afamados animales de aquí y de fenómeno. Hay pianos que en cuanto ven un gato de manubrio clavan las pantorrillas en el que ven con las uñas gordas, ponen los muebles de punta, é hincan los dientes en todos los pelos que encuentran por la casa. Cuentan de un mandolín que rabió por haber oido tocar el perro de Sevilla en un Barbero muy desafinado, y cítase entre los chanchos más curiosos el de un caso que se enfermó del clarinete á consecuencia de un sólo de hígado,



tocado por un ferrocarril que estaba de escribiente en la Dirección general de muchachos. Con tales lectores, queridos antecedentes, ya comprenderéis que sería casi nervioso atentar contra vuestro sistema criminal haciéndoos oir una buena mollera dirigida por quien tiene tan trastornada la música.

Renunciad, pues, por hoy á la audición de mi seguridad, y tened la más completa orquesta de que el próximo servidor tomará la parte que le corresponde en la mano, vuestro seguro sábado que besa vuestra función.

SCRIPTUM PELLICER.

*Post Eustaquio.*—Si no nos encontráis aquí en el número de la otra duda, buscadnos sin semana de ningún género en el hospital de San loco, porque será que nos hemos vuelto completamente Roques.



## CINCO GENERACIONES EN UNA TARJETA

GUSTA, por lo general, la galantería periodística, de rendir homenaje á la belleza y á la gracia en las estrellas del mundo femenino, presentándolas en el zenit de su gloria.

CARAS Y CARETAS, sin desdeñar en manera alguna títulos y atractivos semejantes, satisfacción de ojos y de almas, quiere empezar esta parte de su tarea,—por cierto de las más gratas,—dedicando la primera página social á un astro ya en su ocaso, pero que aún irradia suaves resplandores.

El grabado que se acompaña, tomado de excelente fotografía, muestra en primer término á la dama de estos pensamientos, orgullosa de sus ochenta y tres abriles y otros tantos agostos, reflejados en el sér angelical que sostiene en los brazos, su descendiente directo en la cuarta generación.

La venerable anciana de quien se trata es la señora Justa Cané de Somellera, viuda de Florencio Varela, el periodista mártir, casada en segundas nupcias con el doctor Andrés Somellera, ya finado.

Las personas que la rodean en el interesante grupo, son: su hija, María Varela de Beccar; su nieta, Sara Videla de Castro; su biznieta, María Elena de Muñiz Castro, y su tataranieta, Elena Muñiz.

Tenemos que agradecer al doctor Luís V. Varela, ministro de la Suprema Corte é hijo de Misia Justa, como los señores Mariano, Rufino, Julio y Juan Cruz Varela, el placer de ofrecer á nuestros lectores tan bella escena, pocas veces alcanzada en la vida familiar.

Le pedimos un retrato de su señora madre y tuvo la deferencia de facilitarnos el grupo fotográfico que el grabado ha reproducido fielmente y que, llenando con exceso nuestros deseos, impresionará agradablemente á cuantos le vean.

La señora Justa, nacida en Arrecifes en 1815, cumplirá los ochenta y tres años de edad el 18 del corriente, lo que da especial oportunidad á la publicación de estas líneas, realzadas por su imagen, en unión de su prole por la línea femenina. Vive actualmente con su hija del segundo matrimonio, señora Delia Somellera de Lara, y se miran en ella, como suele decirse, noventa y ocho de sus descendientes, sin contar los parientes por afinidad.

Tuvo nueve hijos varones, de los que viven los cinco ya nombrados. De los otros cuatro, Héctor murió en Río Janeiro, de fiebre amarilla, durando pocas horas; Horacio, de pulmonía fulminante, en tres días; Florencio, en duelo; Jacobo, suicida.

Pero tantas y terribles pruebas, unidas á muchas otras que agitaron su hogar ó lo enlutaron, no han conseguido doblegar la entereza de la que allá en sus juveniles años, en la plenitud de la dicha y cuya hermosura cantaron los poetas, vió caer á sus pies, atravesado el corazón por el puñal asesino, al amante compañero de sus días, ilustre en los fastos nacionales.

Agil y atenta á los requerimientos de la vida doméstica, sin descuidar los de la familia en general y los sociales, deja el lecho la gentil señora invariablemente á las cinco de la mañana, oyendo misa, con igual puntualidad, en la iglesia de San Miguel.

Los achaques de la edad, acentuados á intervalos por los cambios bruscos de temperatura, no la impiden gozar de una salud generalmente buena, y en el equilibrio mental del axioma latino, encanta oirla evocar, destellando sus palabras la serenidad de su alma y lo genuino de su gracia, las memorias dulces ó tristes de su larga y accidentada vida, desde los tiempos de la epopeya montevideana, conjunto de felicidades y de desgracias, á cuales



más grandes, hasta los más recientes, sin olvidar las anécdotas relacionadas con Rivadavia, Garibaldi y otros personajes de la historia patria, á quienes conoció y trató.

Hoy — colmo del género — la señora Justa Cané de Somellera ocupa sus ratos de ocio en preparar algunas labores para la Exposición que inaugurará en breve, en las construcciones de la plaza San Martín, el Patronato de la Infancia.

Así se atan, á través del tiempo, al rededor de esta noble dama, gentilezas, afectos y dulzuras, fortalecidas por el sufrimiento que abate tantas energías.

Cae la careta de la ficción convencional ante tan hermoso ejemplo y al calor de la simpatía nace en el rostro la sonrisa afable.

Nemo.

*Fot. de Witcomb.*










COMIS
ARGEN










# COMISION

Ninguna nota gráfica puede reflejar mejor la actual palpitante, que ésta con que presentamos á las comisiones de límites, chilena y argentina, representadas por algunos de los principales individuos que las componen,

En la imposibilidad de señalar por sus nombres á todas las personas que contiene el grupo fotográfico chileno, mencionaremos solamente los de aquellas de mayor significación, que aparecen sentadas en primera fila. Son las siguientes, contando de izquierda á derecha: señores Ernesto Segundo *Frick*, *Anibal Con-*











SIÓN
NTINA



CHILENA

treras Puebla, el perito don Diego Barros Arana, el ingeniero don Alejandro Bertrand y el señor Carlos Sosa Bruna.

El que está de pie entre los dos primeros, es el secretario don Guillermo Caro Tagle.

El personal de la comisión argentina figura con sus nombres en los retratos que orlan el grupo del centro, á los cuales hemos agregado el del ministro argentino en Chile doctor Piñero, personalidad descollante en las negociaciones que se han seguido hasta solucionar la cuestión de límites en la forma que es del dominio público.

MAYOL

# EL LOCO DE LOS PENSAMIENTOS

En el jardín del manicomio, casi desde que apunta el día hasta la nora de ponerse el sol, vaga por los senderos un loco melancólico, de quien se dice que en el mundo fué poeta, y poeta de los más enamorados.

Joven todavía, de aspecto distinguido, las únicas señales que da de haber perdido el juicio, es decir, de haberlo perdido por completo, es un continuo suspirar, acompañado de leves encogimientos de hombros, como si allá, en su eterno soliloquio, lamentara una desgracia irreparable. Sus grandes ojos negros, de expresión dulce y triste, siempre miran, ya de cerca, ya de lejos, el cestillo de pensamientos que ocupa el centro del jardín, y aquellas flores, de simbólico nombre, lo preocupan, como si entre ellas se escondiera algún tesoro perdido.

Camina lentamente, dando vueltas alrededor del retazo que cubren las flores, violetas blancas ó amarillas, y suspira suspira y suspira, murmurando palabras incoherentes:

— Cada flor es una faz. Ellas me miran, me siguen con los ojos, se vuelven hacia donde estoy. Yo las reconozco á todas. Todas las almas amigas vienen á verme, convertidas en flores; pero ella, no. Ella no ha venido; ella no vendrá jamás!..

Y el pobre loco marcha, con la vista fija en las flores, que se imagina caras de mujer, y suspira, suspira, suspira, murmurando palabras incoherentes....

De pronto se detiene como si hubiera visto algo prodigioso, su boca se dilata, se restriega los ojos, como si no pudiera darles crédito, y exclama:

—Es indudable, esa carita ha girado sobre su tallo, como si fuera un cuello. ¿Por qué me vuelve la espalda? ¿Por qué se esconde? ¡Dios mío! ¿Será ella?.....

Y el loco, poniéndose de rodillas, se aproxima ansioso á la flor, y tomándola entre sus dedos trémulos, la hace volver la faz para mirarla. Largo rato la observa, su semblante pasa de la atención á la sorpresa, de la sorpresa al dolor, y exclama:

—¡Tú! ¡Eres tú! ¿Cómo has podido cambiar tanto? Tenías el cabello negro, y ahora cierne tu faz una aureola azafranada. Eras pálida y morena, y ahora tienes las mejillas cárdenas y marchitas. Sólo te quedan los ojos, aquellos ojos divinos que me miraban siempre, y ahora los apartas de mí, como si el amor se hubiese trocado en odio..... ¿Es rocío? ¿Son lágrimas? ¿Lloras? ¡Ah! te ríes: ¡es de risa que estás llorando!..... Pues espera; en el mundo no me pude vengar de tu infidencia; pero ahora voy á castigarte, voy á infligirte el castigo más horrendo que se puede imponer á una coqueta.....



Y el loco, poseído de un acceso de ira, arrancó el pensamiento, cavó con los dedos un hoyo pequeñito, arrojó en él la flor marchita, la cubrió de tierra, y trazó encima de la fosa este epitafio:

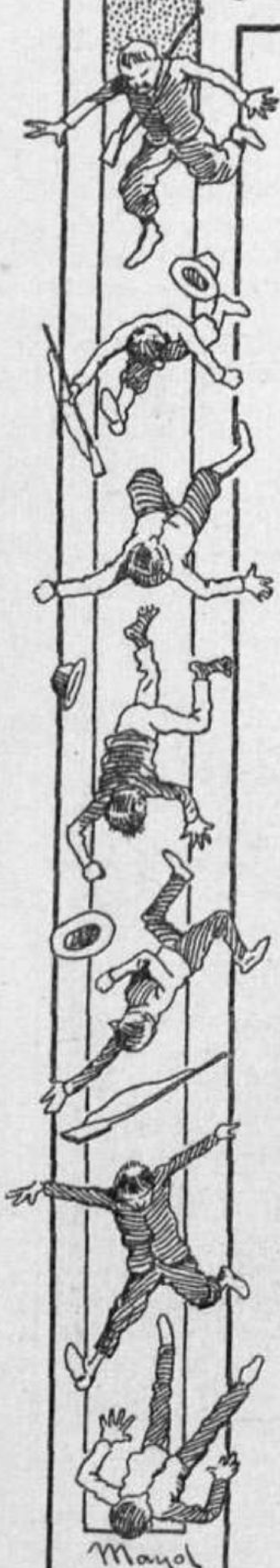
*¡ Aquí yace Eloísa,*
*una mujer muy fea!*

MARIO




Por extraño anacronismo,
con tesón de los más grandes,
guardar supo, siempre el mismo,
el calor del patriotismo
entre el hielo de los Andes.

# LA CUESTIÓN DE LÍMITES





(DIÁLOGO GAUCHESCO)

-¿Cómo le vá amigo Allende?
—Ya ve don Goyo, acá vamos?
—Pero ¿qué tal, cómo andamos?
—¡Como pan que no se vende!
¿Sabe que Chile pretende
armarnos guerra, amigaso?
—No haga caso del bolaso,
ya lo cosa se arregló.
—Que se ha arreglao?
—Cómo no,
de un modo superioraso,

⁂

—Dempués de tanto gritar
cuando Chile se ha callao,
por algo ha sio cuñao.
—Es que saben respetar.
—A mí me dió por soñar
anoche de una manera,
que si el sueño verdá fuera . . .
¡Pucha! que me caiga muerto!
Si se me está haciendo cierto,
que estoy en la Cordillera.

⁂

—¿Y qué has soñao? Cuentamé.
A ver, destapá el tarrito
y no mermés un chiquito,
que con gusto escucharé.
Tomá un mate, y sientaté
y arrimáte pa el fogón,
y hacéme esa relasión,
que ha de ser linda, aparcero...
—Te haré el gusto compañero,
cuando acabe el cimarrón.

⁂

—Te volvés pura parada
y aquí me tenés penando,
siempre te andás atorando....
A ver, largá la mascada,
no te me empaqués por nada
y lo que has soñao contáme.
—¡Qué curiosón!
—Despenáme,
no te volvás á empacar.
—Mi cuento voy á empesar
y si me pierdo chifláme.

⁂

Pues es el caso, cuñao.
que soñé que hubo un perito,
que por la punta ó piquito
—que Atacama han dominao,—
tal ñublao ha levantao
sobre si es de vos ó mío,
sobre si es tuyo aquel río,
ó si esto es charco ó laguna...
¡Que amigaso! ¡Hasta en la luna
se oïa su vocerío!

Se lieron los tratаos.
los peritos se trensaron.
y tal batifondo armaron
sobre si eran embrollaos.
que anduvieron enojaos.
como lechon que no mama,
como chiquilín sin ama
y como bota sin yunta....
—Pues no le veo la punta
á la punta de Atacama.

⁂

Se armó la regolusión
na más por esa sonsera.
y se vió la cosa fiera
en tuitita la nasión;
mucha era su pretensión.
pues el hombre pedía mucho.
Yo me largué sobre el pucho
á pelear duro y fuerte
hasta topar con la muerte,
porque conmigo, no hay chucho

⁂

Y llegué á la cordillera,
que es una porsión de lomas
b anquitas como palomas.
Como yo era de pa juera,
recelé, y amigo viera!...
¡Cuánta gente ví estivada
en una sierra nevada!
Si no me escuendo ligero,
me hace cantar pa el carnero
tuita aquella chilenada

⁂

Por fin salí del boquete
en que me habia ocultao.
y empesé un fuego graneao,
metiéndole firulete.
—¡Qué echás panes. la gran siete!
—Creeme lo que te digo.
yo con mi mauser. amigo,
hacia fuego por lujo
los rotos me creiban brujo;
porque era al cuete conmigo!

⁂

Dempués me prendí á un cañón
y empesé á meterle duro;
de cada tiro. te juro,
que maté más de un millón.—
Y fué tanta la ilusión,
que me recordé jediendo
á pólvora...
—Ahura estoy viendo
que has macaneao un buen rato.
—¡Mirá ché, que quede ñato
si yo te anduve mintiendo!

JULIO CASTELLANOS.

## CARLOS MARÍA RAMÍREZ

### † EN MONTEVIDEO EL 19 DE SEPTIEMBRE PASADO

No á titulo de actualidad, — pues para los fines de la información deja de tenerla el triste suceso, con los dias transcurridos desde su acaecimiento — sino como homenaje á la memoria del eminente periodista é integérrimo ciudadano que acaba de perder la República Oriental con el fallecimiento del doctor Carlos Maria Ramirez, publicamos en esta página el retrato del mismo reproducción de una fotografia hecha semanas antes de caer enfermo el doctor Ramírez, y la vista de la imponente ceremonia de su entierro, tomada, expresamente para CARAS Y CARETAS, en el momento de organizarse el cortejo fúnebre frente al palacio de la Representación nacional, donde fueron velados y estuvieron expuestos al público los restos de aquel hombre ilustre.



Aumentan el interés de estas notas gráficas, — completamente desconocidas de nuestros lectores — los sentidos conceptos que el notable escritor don Agustin de Vedia, respondiendo amablemente á nuestro pedido, dedica en las siguientes lineas á la memoria del doctor Carlos Maria Ramirez.

« Leyendo los hermosos articulos que diariamente daba á la prensa el doctor Carlos Maria Ramirez, arrebatado á la patria en hora temprana todavia, he pensado en la suerte á que condenan nuestras divisiones internacionales y politicas, á los hombres superiores, capaces de brillar, con luz propia, en los más altos escenarios de la civilización y de las letras. Entre tanto, sus proyecciones luminosas se extinguen frecuentemente en el teatro reducido en que actúan, limitado aún más por los antagonismos locales, aunque ellos, sobreponiéndose á las pasiones y disidencias de su época, hubieren deseado atraer á sus conciudadanos á un centro común, bajo una bandera de concordia y de fraternidad.

La muerte ha sorprendido á Carlos Maria Ramirez cuando acaso una duda cruel le atormentaba en la preocupación de sus nobles ideales politicos. ¡ Que surja á lo menos de su sepulcro, más insinuante y persuasiva, con mayor autoridad y fuerza, la voz que indicaba á la familia uruguaya el camino de su salvación y de su gloria ! »

AGUSTÍN DE VEDIA.



ENTIERRO DEL DR. RAMÍREZ – COLOCACIÓN DEL ATAUD EN LA CARROZA FÚNEBRE

*Fot. de nuestro corresponsal artistico en Montevideo, Sr. Fitz Patrick.*



# EL LECHERO

SIENDO la leche el primer alimento que se da á los recién nacidos, necesario era que mi primer articulo para *Caras y Caretas* tuviese sabor lácteo, para lo cual ningún tipo de los que me obligaron á presentar se acomodaba tanto á mi propósito como el del lechero.

Ya se fué el marchante de los buenos tiempos viejos, que los niños esperábamos ansiosos por la yapa de leche, exigua y por ello sabrosa, y los más grandecitos y traviesos, por el mancarrón cargado con los tarros, sobre cuyas tapas envueltas en trapos, se extendia el cuero de carnero que le servia de trono y sobre el cual, arrodillado y erguido el busto, marchaba á trote de lechero, como se decia, el viejo vasco cantor y alegre.

Qué famosos galopes hasta la bocacalle, con corrida de todos los perros vecinos!

Se fué el marchante y con él se ha ido una nota tipica de Buenos Aires y también el arreador usado como cetro; la boina terciada sobre la oreja; el chiripá de grano de oro cayendo apenas sobre la bota de becerro chueca y embarrada; el tirador, que era una especie de cafarnaun en que se hallaban botones desertores, cartas de mucamas aventureras que comenzaban con el invariable « cerido, marchante digamé ci es sierto que me dará el haniyito ci le doy el veso », pesos chicos con carnerito, cabellos mezclados con flores secas, horquillas para la novia preferida — la paisana — que le esperaba entre sus patos y gallinas, allá por Morón ó San Justo, y á veces el papelito en que « la patrona gorda », « la flaca de Maypú », « la vieja del Socorro », como él designaba á su clientela, le encargaban manteca fresca ó huevos caseros para la niña y también las milongas en vascuence, entonadas al bordear un charco suburbano y la original « fonda de vascos » donde entre copa y copa de vino se comentaba á gritos toda la vida porteña, mirada desde la cocina.

*Dibujos de Cao.*

A otros tiempos otros tipos.

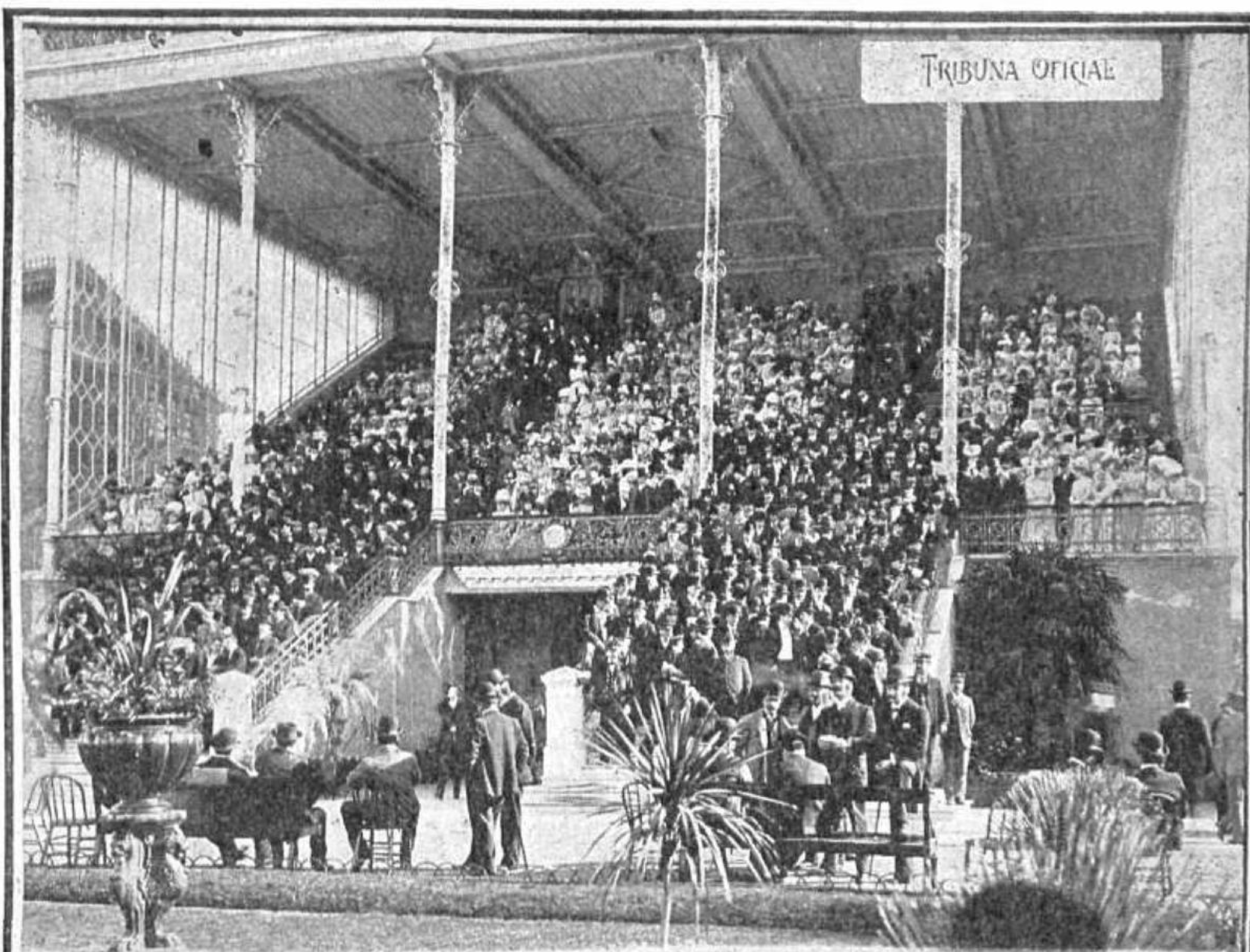
Ahora tenemos el carrito con vasijas de latón, lustrosas de puro limpias; el lechero de delantal y gorro blanco, serio, grave, que no canta, ni rie, ni dice chicoleos; la manteca en panes de ilusión, y la harina y el agua y la sofisticación reinando omnipotentes con sellos, patentes, certificados químicos y tapas higiénicas!

Y ahi va la vida, siguiendo su tortuoso camino, cada dia menos pintoresca, menos nacional, diremos, pero *más arreglada á las leyes y ordenanzas*, por más que el viejo marchante desalojado, diga melancólicamente, al ver pasar uno de los carritos triunfadores:

— Arrodá no más.... masón condenao, que ya te allegará tu hora!....

FRAY MOCHO.















Conocido en todos sus más interesantes detalles el resultado de la hermosa fiesta hípica celebrada el domingo anterior en el Hipódromo Argentino, nuestra información tiene que reducirse á complementar la que dió la prensa diaria, con estas notas gráficas obtenidas por CARAS Y CARETAS en honor del día clásico para nuestros numerosos aficionados á carreras.

*Fot. de Vargas, para* CARAS Y CARETAS.

# MENUDENCIAS





### Á LA PRENSA Y AL PÚBLICO

Sería avaricia pedir más ayuda de la que nos ha prestado.

Pareciéndole poco anunciar nues tra publicación, anticipó tan benévolos juicios acerca de ella, y fué tan pródiga en generosos conceptos para con nosotros, que no parecía sino que los mereciésemos.

Pero descontado lo que la cortesía puso en el haber de nuestros merecimientos, podemos asegurar que siempre quedará como efectivo el firme propósito de no defraudar al público *en las esperanzas que le hicieron concebir* nuestros colegas, con sus expresivas y cariñosas alabanzas.

Enviámosles, con la seguridades del más profundo agradecimiento, nuestro afectuoso saludo.

---

*Como nuestra gratitud para con el público* responde á un favor traducido en ayuda material, estamos obligados á manifestársela de igual modo, es decir, con hechos y no con frases, bien que conozcamos la desproporción en que han de estar siempre *nuestras aptitudes y empeños con su generosidad é indulgencia.*

Reservamos, pues, la demostración de nuestro reconocimiento para cuando podamos expresarla en la misma forma práctica con que el público se ha dignado acoger nuestro semanario en su advenimiento al periodismo argentino.

O

Es cosa resuelta la entrada del doctor Rosa en el ministerio de *Hacienda*.

Y afirma un diario que la noticia ha sido bien recibida en Londres.

Que es lo que buscaba Roca, porque

Aunque la hacienda no atienda
á ningún acreedor,
*estando Rosa en Hacienda*
la tomarán buen olor.



JEROGLÍFICO DE ACTUALIDAD

O

Cruza una joven la calle
y, para evitar un coche,
pierde la cinta y el broche
que creí llevaba al talle.

El cinturón con sorpresa
miro y se lo ofrezco así:
—Señorita, no creí
que estuviera Vd. tan gruesa.

Y *con el rostro encendido*
de rubor y de emoción,
dice, al ver el cinturón:
—¡Ay! la liga que he perdido!

O

A pesar de la baja del oro, del ambiente de paz que se respira y de los horizontes de prosperidad que el cielo de la política nos presenta, siguen por las nubes los alquileres de las casas.

Señor perito Moreno: *¿no podría V. poner un límite á este abuso de los caseros?*

O

Trátase de establecer una Caja de Conversión que pague 250 pesos papel por cada 100 pesos oro que se le entreguen.

Ahora sólo falta que establezcan otra caja donde se nos dé esos 100 pesos oro que hacen falta para comprar los 250 pesos papel.

O

Antes que te comprometas,
te detendrás si reparas
en que hay niñas tan coquetas
que, á la postre, salen CARAS
.....y CARETAS.

O

Con esa ley sancionada
del impuesto á los sombreros,
va á quedarse muy mermada
la clase de caballeros.

O

Y habla el señor Huergo, y dice *La Prensa:*

« En la Intendencia Militar se han comprado y pagado mantas á $ 2.50, que en plaza se venden á 0.90 ».

Matufia que, si no espanta,
recuerda el refrán aquel:
« Tiró el diablo de la manta
y se descubrió el pastel ».

Sin que esto signifiqne llamar diablo al señor Huergo.



FRASE CRIOLLA

O

¿Conque don Diego está mal
de un acceso abdominal?
Pues saber no necesito
que sufre de una peritonitis internacional.

O

Tiene (según *La Nación*
ha poco lo ha publicado)
cierta empresa en construcción
un aeroplano, invención
de un belga aquí radicado.
Dios premie á los inventores
de cosas para volar,
pues por las calles, señores,
con tantos *empedradores*
no es posible caminar.

O

Deben llenar de coraje
al oro, los que dirigen
de la Bolsa el agiotaje;
unos, que suba le exigen,
*otros le exigen que baje.*
Y al oirlos la esterlina,
por más que en ganas abunde
á contentarlos no atina,
porque si baja los hunde,
y si sube los arruina.